|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| C:\Users\ponder\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.Word\BDT-25th_anniversary_2017-Logo_411959-3_transparent.png | **2017年世界电信发展大会（WTDC-17）**  **2017年10月9-20日，阿根廷布宜诺斯艾利斯** | C:\Users\murphy\Documents\WTDC17\bd_C_25Years_Horizontal-411959.jpg |
|  | |  |
| 全体会议 | | **文件 WTDC-17/23 (Add.31)-C** |
|  | | **2017年9月4日** |
|  | | **原文：俄文** |
| 作为区域通信联合体（RCC）成员的国际电联成员国 | | |
| 新决议草案 | | |
| 国际电联电信发展部门在同等地位上使用 国际电联的各种语文 | | |
|  | | |
| **重点领域：**  −  **概要：**  本文件包含一项有关国际电联电信发展部门在同等地位上使用国际电联各种语文的新决议草案。  本文件是根据理事会2017年会议第1386号决议和TDAG-17会议的讨论制定的。  **预期结果：**  请WTDC-17审议拟议案文并做出适当决定。  **参考文件：**  全权代表大会第154号决议（2014年，釜山，修订版）、理事会2017年会议第1386号决议。 | | |

# 一 引言

近年来，ITU-R词汇协调委员会（CCV）与ITU-T词汇标准化委员会（SCV）形成了在一位主席主持下召开联席会议的成功做法。

CCV和SCV的目标主要关注ITU-R和ITU-T决议与报告中使用的词汇问题。ITU-D没有自己的词汇委员会，但审议ITU-D的词汇使用亦势在必行。

无线电通信顾问组（RAG）、电信标准化顾问组（TSAG）和电信发展顾问组（TDAG）在2017年各自的会议上支持在整个国际电联层面成立一个单一的负责词汇问题的机构，即国际电联术语协调委员会（ITU CCT）。

理事会2017年会议通过了新的第1386号决议“国际电联术语协调委员会（ITU CCT）”，其中做出决议：“在RA-19和WTSA-20做出决定之前，联合的国际电联术语协调委员会（CCT）应包括按照ITU-R第34-4、35-4和36-4号决议运作的ITU-R CCV、根据WTSA-16第67号决议（2016年，哈马马特，修订版）运作的ITU-T SCV以及ITU-D的代表，并且与秘书处开展密切协作”以及“世界电信发展大会应任命两位副主席，作为ITU-D在ITU CCT的代表”。

另一个重要问题是在进行ITU-D文件翻译时和在部门的网站上在同等地位上使用国际电联的各种语文。

# 二 建议

通过一项新的有关国际电联电信发展部门在同等地位上使用国际电联各正式语文的WTDC决议。

**ADD** RCC/23A31/1

第[RCC-1]号新决议草案

国际电联电信发展部门在同等地位上使用  
国际电联的各种语文

世界电信发展大会（2017年，布宜诺斯艾利斯）

认识到

*a)* 全权代表大会通过的关于在同等地位上使用国际电联六种正式语文的第154号决议（2014年，釜山，修订版），就如何在同等地位上使用六种语文向国际电联理事会和总秘书处做出指示；

*b)* 理事会在其2016年会议上修订的第1372号决议，注意到国际电联无线电通信部门（ITU-R）词汇协调委员会（CCV）和国际电联电信标准化部门（ITU-T）词汇标准化委员会（SCV）在采用电信/信息通信技术（ICT）领域国际电联所有六种正式语文的术语和定义并就其达成一致方面所完成的工作；

*c)* 理事会所做出的将各语种的编辑职能集中在总秘书处（大会和出版部）的决定要求各部门仅提供英文版的最终文本（这亦适用于术语和定义）；

*d)* 关于词汇协调工作的国际电联无线电通信全会ITU-R第36-4号决议（2015年，日内瓦，修订版）；

*e)* 关于国际电联电信标准化部门在同等地位上使用国际电联各种正式语文的世界电信标准化全会第67号决议（2016年，哈马马特，修订版）；

*f)* 理事会于2017年通过的第1386号决议“国际电联术语协调委员会（ITU CCT）”，

考虑到

*a)* 第154号决议（2014年，釜山，修订版）责成理事会继续开展理事会语文工作组（CWG-LANG）的工作，以便监督该项决议落实工作所取得的进展并向理事会做出汇报；

*b)* ITU‑D网页在同等地位上以国际电联所有正式语文提供信息的重要性，

注意到

*a)* CCV主席和六位各代表一种正式语文的副主席，由无线电通信全会任命；

*b)* SCV主席和六位各代表一种正式语文的副主席，由世界电信标准化全会任命，

做出决议

1 当一个以上的ITU‑D研究组定义同一术语和/或概念时，应尽量选择所有相关ITU‑D研究组均可接受的单一术语和单一定义；

2 在选择术语和编拟定义时，ITU‑D研究组须考虑到国际电联术语的既定用法和现有定义，特别是国际电联在线术语和定义数据库中出现的术语和定义；

3 世界电信发展大会应任命一位来自ITU-D第1研究组和一位来自ITU-D第2研究组的两位专家作为ITU‑D的代表在ITU CCV担任副主席，

责成电信发展局主任

1 继续将所有建议书和最后报告翻译成国际电联的所有语文；

2 将所有TDAG报告翻译成国际电联的所有语文；

3 监督（包括ITU-D网站上发布译文在内的）翻译质量及相关费用；

4 请无线电通信局主任和电信标准化局主任注意本决议，

请理事会

依照理事会第1372号决议，采取适当措施，确保在预算限额内，在同等地位上以国际电联六种正式语文在国际电联网站上发布信息，

责成电信发展顾问组

继续审议ITU-D各出版物和网站方面在同等地位上使用国际电联所有六种语文的情况。

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_